

# ลพบุรี



Alpha 28 1973



Ahhe 28 Lampung 1973

3/ ola jg slo, dia i den kas  
reunana

1/ mabe slo ung a' wu d'ap  
na jg g'ia de slo jg iuc  
milde

2/ den san talar ai en au  
cas

7/ he de slagit ung! Han  
saga ai man de han de  
iuc!

4/ slo du dy sj=L

5/ hun saga au du shol  
slo dy sj=L

6/ bube l'hae li' l'han  
dy m'g

má ló má thè má djé ló  
má ló má thè má djé ló  
má là má djé má djé là  
má là má djé má djé là

Obi  
Subi

ná nō à jōg

ná	má ló	má ló	má ló	má djé ló	
	má thè	má thè	má thè	má thè	
na njāg		má ló	má ló	má djé ló	
		má là	má là	má djé là	
na māg	má djé ló	má ló	má djé ló	má ló	má djé ló
	má djé ló	má là	má djé là	má là	má djé là
à dy njāg	má thè			má thè	
	má thè			má thè	
à dy māg	má ló	má djé ló		má ló	má djé ló
	má là	má djé là		má là	má djé là
nō	má ló	má ló	má djé ló	má ló	má djé ló
	má là	má là	má djé là	má là	má djé là
no njāg	má ló			má ló	
	má là			má là	
no māg	má ló	má djé ló	má djé ló	má ló	má djé ló
	má là	má djé là	má djé là	má là	má djé là
à jōg	má ló	má djé ló	má ló	má djé ló	má ló
	má là	má djé là	má là	má djé là	má là
à jōg njāg	má thè	má djé ló	má ló	má djé ló	má ló
	má thè	má djé là	má là	má djé là	má là
à jōg māg	má ló	má djé ló	má ló	má djé ló	má ló
	má là	má djé là	má là	má djé là	má là
à tihō	má ló	má djé ló	má ló	má ló	má djé ló
	má là	má djé là	má là	má là	má djé là
xō yā	má ló	má djé ló	má ló	má djé ló	má ló
	má là	má djé là	má là	má djé là	má là



"har jeg slagt dig?" (Hans søger se men det har jeg ikke)

1/2 dron

mē lō mē thē mē djē lō  
 mē lō mē thē mē djē lō  
 mē lā mē djē mē djē lā  
 mē lā mē djē mē djē lā

Obj.

Subj.

	na	nō	ā jōg
na	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā
na njāg		mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā
na māg	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā
ā dy njāg			mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā
ā dy māg	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā
nō		mē thē mē thē mē thē mē thē	mē thē mē thē mē thē mē thē
nō njāg		mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē thē mē thē mē thē mē thē
nō māg	mē thē mē thē mē thē mē thē	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā
ā jōg	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā
ā jōg njāg	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā
ā jōg māg	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā
ā thō	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā
xō jā	mē lō mē lō mē lā mē lā	mē djē lō mē djē lō mē djē lā mē djē lā	mē lō mē lō mē lā mē lā



di i nja le [-le] (le, the. l.)  
 Obs. na na ay di i nja le (le) chan dang hi chan ay  
 dran eller vestligt: ja hen ki att si niq sjah (det  
 var min tanke att si dig)  
 na mag na ay di i nja le [-le] (dran eller vestligt) phug chan dang hi chan ja hen or ha nolo av det  
 a dy mag " " [-le] raw 2 kha " (dran)  
 a dy mag " " [-le] phug raw " (dran)  
 no " " [-le] kha kony dai chan de lep ni hi att si niq, sva lic to kony de for att ja stod nare  
 no mag " " [-le] kha 2 kha " "  
 na mag no ay di i nja le [-le] chan fan chan 2 kha dai kha  
 a jag na ay di e djé lo kha co A bōng wē kha co A dai hi chan ny  
 a jag mag " " kha co 2 kha A " A  
 a fho na ay di e djé lo kha co A bōng wē kha co A dai hi chan ny  
 xē zā " " " "

Subj.	na	no	a jag	a jag mag	a fho	xē zā
na	la lo le lo the lo mi a lo nja lo thā	mi a lo nja lo	mi a lo mi a lo nja lo nja lo	mi a lo nja lo		
na mag	la lo a lo le lo the lo	mi a lo nja lo	mi a lo mi a lo nja lo nja lo	mi a lo nja lo		
a dy na mag						
a dy mag						
no						
no mag						
a dy no mag						
no						
no mag						
no mag						
a jag						
a jag mag						
a jag mag						
a fho						
xē zā						

le lo the lo mi a lo  
 le lo the lo mi a lo  
 (nja lo) . . . nja ay cc label. 26.72



di djé - lo  
 di mé djé - lo  
 di má djé - lo  
 nja djé - lo  
 miá djé - lo  
 nja a djé - lo  
 ni djé - lo

ni lo  
 thui ni lo  
 thui ni djé - lo  
 thui ni djé - lo  
 thui ni the lo  
 the thui ni lo  
 the thui ni djé - lo

Ohi  
 Svi

	na	no	ajög
na	dje - lo nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	ni lo thui ni lo thui ni djé - lo thui ni djé - lo thui ni the lo the thui ni lo the thui ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
na mäg	dje - lo nja djé - lo nja a djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
na mäg		nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
ã dy nãg			nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
ã dy mäg	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
no	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
no mäg	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
ã jög	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
ã jög mäg	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
ã jög mäg	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
ã tãh	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo
xõ yã	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo	nja djé - lo miá djé - lo nja a djé - lo ni djé - lo

\*miá djé - lo



di  
di the - djé







sem svar ←

nó nó cǿ di mia chǿn dǿjji lhen hi lhen

exp. du slår dig ned på sofaen

(inle drøm)

hør slagen ofte eller en gang for en nat eller i løbet af dagen

" ló myǿ lhen nǿntǿb lhen hi lhen mǿi

" djé lhen bǿng hǿj chǿn wǿ lhen hi lhen

kan hør slagen hør ofte eller en gang (inle drøm)

" ló " lhen " mǿi

" miǿ chǿn rǿusǿh lhen dǿj hi lhen

ig ser en søn ved døren, den kan også være en søn, der er kommet hjem (inle drøm) fangesede eller igår kan du ont i kroppen af drøm

" ló lhen rǿusǿh lhen dǿj hi lhen mǿi

" djé lhen bǿng hǿj chǿn wǿ lhen rǿusǿh wǿ lhen dǿj

kan hǿmmen det gemt at lǿgge hǿnden på dig (inle drøm)

hi lhen

" ló " hǿj lhen " mǿi

pistende ←

" diǿ miǿ myǿ lhen mǿi chǿn dǿjji lhen hi lhen

hør slagen ofte eller en gang (inle drøm) non-exp

" ló lhen hi lhen mǿi

slag du dǿj mǿi du sov eller drømte det

" djé lhen bǿng chǿn wǿ myǿ lhen nǿntǿb

hør slagen (inle drøm)

lhen dǿjji lhen hi lhen

" ló " hǿj lhen " mǿi

" diǿ miǿ lhen dǿj hi lhen

ig hǿmmen det på mig, men ig slår hǿnd ned på mig (inle drøm) slår eng

" ló lhen dǿj lhen dǿj hi lhen mǿi

drømte du, el. hør du sov slag du

" djé lhen bǿng hǿj chǿn wǿ lhen rǿusǿh lhen hi lhen

kan hǿmmen det på dig (inle drøm)

lhen

" ló " hǿj lhen " mǿi

" gǿ chǿn hǿn lhen hi lhen

non-exp drøm om TV eller at jeg ser dig stå der i Scenken

" ló lhen hǿn lhen hǿn lhen mǿi

det drømte eller sig TV (inle søn eller tv-lyd)

" djé lhen bǿng hǿj chǿn wǿ lhen hǿn lhen hi lhen

drøm om TV

" ló " lhen " mǿi

Även om jag vet att du inte slår dig så vet du det inte själv  
non-exp. hi jag tror inte nåt som helst, jag ser bara, men  
du hade inte tänkt dig att du skulle slå dig själv











forts. 3. 46

ser slagen

no mæg ni' a'g di' nã chãn hãn phũg hãn li' hãn <sup>non-exp, don't like</sup> bøj bøj <sup>dröm et. TV</sup>

dröm et. TV

" lö hãn hãn phũg hãn li' hãn

" djé hãoo bøj høj chãn wã hãoo hãn phũg hãn li' hãn

ser slagen et. dröm, TV

(igen anna möjligt)

" djé lö ~ høj hãn "

" nã chãn hãn phũg hãn djé li' hãn

ser slagen et. dröm, TV

" lö hãn hãn phũg hãn djé li' hãn

" djé hãoo bøj høj chãn wã hãoo hãn phũg hãn djé li' hãn

ser slagen (in the slagen)

ser slagen et. dröm, TV

ser slagen et. dröm, TV

(igen anna möjligt)

et. phũg hãn bøj høj chãn wã phũg hãn djé li' hãn

dröm, TV

" lö ~ høj hãn ~ nã

bede möjligt







na mäg gä äj di' é djé phüj chá bing hý chá wäa phüj  
 chá cà hi chá  
 [á djé. 1]

?  
 ?  
 na mäg gä äj di' má + phüj chá hi chá däg  
 mé phüj chá hi chá däg  
 lö wä

ceremoni

~~djé!~~ khác bing hý chá wäa  
 djé khác bing hý chá wäa phüj chá hi chá däg  
 lö như khác hý

len sđk l'it u'k'it  
 2đ h'at h'at s'at  
 Cam a'it s'it h'at  
 s'it s'it s'it  
 s'it s'it s'it

mé djé chá wäa khác hén phüj chá hi chá  
 mi' á djé phüj chá bing hý chá wäa phüj chá fän  
 wäa phüj chá hi chá  
 el khác bing hý chá wäa khác dägjin phüj  
 chá hi chá

re d'ra

lö như + wý bide f'atka  
 mi' á djé phüj chá bing hý chá wäa phüj chá rüsyk  
 phüj chá däg hi chá  
 el khác bing hý chá wäa khác dägjin phüj  
 chá hi chá

lö như + wý bide f'atka  
 na djé phüj chá bing hý chá wäa phüj chá rüsyk  
 phüj chá hi chá  
 el khác bing hý chá wäa khác rüsyk phüj chá  
 däg hi chá

lö như wý bide f'atka



ã dy nãg nã ãy di mã <sup>phã</sup> rãu tii chã dã  
(mã!)

cerem.

mã rãu 2 lãu hi chã bõj bõj  
dã khãc bõj hã chã wã khãc hã rãu 2 lãu  
hi chã

inl cerem.

lõ	"	hãu	"	nã
mã dã	"	chã wã rãu 2 lãu hi chã dã	"	
mã dã	"	"	"	hi chã bõj bõj
mã dã	"	chã wã khãc dãjã rãu 2 lãu hi chã	"	
mã dã	"	"	"	dã li "

inl mãj hã wã 2 pãh!



à dy mæg gè aý di e djé phũ rãu bõng hũ chũ wã phũ  
 rãu cã hi chũ  
 \* mĩ djé khãc bõng hũ chũ wã phũ rãu  
 cã hi chũ

à dy mæg gè aý di má phũ rãu hi chũ dũ  
 (mã!!)  
 mĩ " hi chũ bõng bõng  
 mĩ " dũ hi chũ  
 djé khãc bõng hũ chũ wã hũ khãc hũ  
 phũ rãu hi chũ  
 djé ló " hũ " " mĩ  
 mĩ djé phũ rãu bõng hũ chũ wã phũ  
 rãu fã hi chũ  
 el. khãc bõng hũ chũ wã khãc dũ hi <sup>ru du</sup>  
 phũ rãu hi chũ  
 mĩ djé phũ rãu bõng hũ chũ wã phũ rãu  
 rũ sũ dũ hi chũ  
 el. khãc bõng " " dũ hi







no njęg ja aj di me lhu 2 lhu hi chn baxibaxj

me ' daj li chn

me ' hi chn daj

(ma.!)

dje lhaoo baxj hę chn waa hę lhu 2 lhu hi chn

lo lhu 2 lhu - nję

me dje lhaoo baxj hę chn waa lhaoo hę lhu 2 lhu hi chn

ma dje " hi chn daj

mi a dje " dajin li chn

lhu 2 lhu baxj chn waa lhu 2 lhu fan hi chn

lo lhaoo baxj hę lhu waa lhaoo dajin lhu 2 lhu dajin

endest dem fahlay męjly ar senatibęger

mi a dje lhaoo baxj hę chn waa lhaoo rüsyh lhu 2 lhu dajin

lhu 2 lhu baxj hę chn waa lhu 2 lhu fan daj li chn

lo lhaoo baxj hę chn waa lhaoo rüsyh lhu 2 lhu hi chn

nja dje lhaoo baxj hę chn waa lhaoo rüsyh lhu 2 lhu hi chn

endest dem fahlay dajin el ien

nja dje " daj li

lo lhu - nję



na mag ga ay di me phung hu hi chon boj boj

me dy chon

ma hi chon dy

[ma.1]

dje hhaoc boj hy chon wa hhaoc hy phung hu hi chon

lo phung hu

me dje chon wa hhaoc hu phung hu hi chon

ma dje hi chon dy

mi a dje hhaoc boj hy chon wa hhaoc dajja phung hu hi chon

phung hu boj hy chon wa phung hu fan hi chon

lo bide me j lya

nja dje hhaoc boj hy chon wa hhaoc dy ruc sy h phung hu hi chon

phung hu boj hy chon wa phung hu fan hi chon

lo bide me j lya

nja dje hhaoc boj hy chon wa hhaoc nuc sy phung hu dy hi chon

phung hu boj hy chon wa phung hu dy hi chon

lo bide me j lya



à tihò àjōg hā àj di lē é hā djé } khác A bōng khác B bōng wēa  
 A hōj B hī chān, C bōng  
 hōj chān wōn yōj }  
 hā àj di lē é hā djé } "

à jōg hā àj di mé khác hī chān bōj bōj  
 mē ~ dōj hī chān  
 má ~ hī chān dōj  
 (mā.!)

[djé .i.] (-lō.!)

mé djé khác A bōng hōj chān wēa B cā hī chān  
 má djé A " B hī chān dōj  
 el. A A cā hī chān  
 mi a djé A A fān A hī chān  
 A A <sup>nūsylh</sup> A dōj B hī chān

lō bida wāj lye

mi a djé A A fān A dōj hī chān <sup>diin el. lye</sup>  
 el. A A nūsylh B dōj hī chān  
 mā djé A hōj chān A fān A hī chān  
 A A rūsylh B "  
 mā djé A A fān A <sup>lō</sup> hī chān  
 A A B dōj hī chān



ã jəg məg gə əj dī mə khác 2 khi hi chəi bəj bəj

mə " đə hi chəi

má hi chəi đəj

[má. !]

[đé. ! ~ 16. !]

mə đé khác A 2 khi bəj hi chəi wəi khác B 2 khi cə hi chəi

má đé khác A bəj hi chəi wəi khác B 2 khi đə hi chəi đəj

el khác 2 khi bəj hi chəi wəi khác 2 khi cə hi chəi

mí a đé khác 2 khi bəj hi chəi wəi khác 2 khi fə hi chəi

khác A bəj chəi wəi khác A đə hi chəi khác B 2 khi cə

mí a đé khác A bəj " " " rúsyh " đə hi

khác 2 khi bəj hi chəi wəi khác 2 khi đə hi chəi

la bəi mǝj lǝ

mǝ đé khác 2 khi bəj chəi wəi khác 2 khi fə hi chəi

2 khác A bəj hi chəi wəi khác A rúsyh khác 2 khi li

má đé 1. rúsyh đə hi

2 đə hi



à jəg məg nà dɔ̃ dɪ mə phũg kháo hɪ chən ɔɔj ɔɔj el cə hɪ

mè dɔ̃ hɪ chən

má hɪ chən dɔ̃

(má.1)

(dɔ̃.1 - lɔ̃.1)

é dɔ̃ phũg kháo bɔ̃g hɔ̃ chən wə phũg kháo cə hɪ chən

mə dɔ̃ kháo A bɔ̃g hɔ̃ chən wə phũg kháo cə hɪ chən

má dɔ̃ hɪ chən dɔ̃

el phũg kháo bɔ̃g hɔ̃ chən wə phũg kháo hɪ chən dɔ̃

á dɔ̃ kháo bɔ̃g hɔ̃ chən wə phũg kháo B hɪ chən

mí a dɔ̃ phũg kháo bɔ̃g chən wə phũg kháo fən hɪ chən

2 kháo A bɔ̃g chən wə kháo A dɔ̃jɪ phũg kháo B hɪ chən

mí a dɔ̃ dɔ̃ hɪ

2 rúsyh dɔ̃ hɪ

má dɔ̃ fən hɪ

2 rúsyh hɪ

má dɔ̃ rúsyh dɔ̃ hɪ

2 rúsyh dɔ̃ hɪ

shillu...  
pa Thi

dum el sum



ã hkhã ngã ãng bi di e é djé ló kháo A bõng hõg khu wã A hõg  
B hi chãn rỹg

el kháo khãn ygn bõng chãn wã khãn khãn ygn cã hi chãn

ã hkhã ngã ãng di mè kháo hi chãn bõng bõng el cã hi

mè dõg hi  
mã hi chãn dõg

[mã-!]

djé kháo <sup>A</sup> khãn ygn <sup>bõng hõg</sup> bi chãn wã kháo <sup>A</sup> hõg khãn ygn hi chãn

[lõ-!]

mè djé A bõng hõg chãn wã <sup>ã hkhã</sup> B cã hi chãn

mã djé A

D hi chãn dõg on dõg B  
hãn khãn sũg ande  
hãn i chũ

mĩa djé A bõng hõg chãn wã A dõg jũn D hi chãn

kháo khãn ygn (ã hkhã) bõng hõg chãn wã kháo ãng

fãn hi chãn

lõ bõng mĩ hõg

mĩa djé A chãn A rũsya ã hkhã hi chãn

dõng el sũm

2 ã hkhã chãn ã hkhã fãn hi chãn

mĩa djé A chãn A rũsya ã hkhã hi chãn

2 ã hkhã

fãn

mĩa djé 1 & A

rũsya dõg hi

2 ã hkhã

fãn dõg hi



xò jà nà dj di mè kha nán cā li chāi el hi boojbooj

mè dāy li

mā hi chāi dāy

[mā.1.]

djé.1. ~10.1

mè djé kha cā booj chāi wā kha nán cā li chāi ~ hi boojbooj

mā djé kha nā booj chāi wā kha nán cā li chāi

2 kha booj chāi wā kha nā hi chāi dāy

mī a djé 1. kha nā

kha nā fā hi chāi

2. kha

kha rūs sūh kha nā hi chāi

mī a djé 1. kha nā

fā dāy hi chāi

2. kha

dāy li

mā djé 1. kha nā

fā

drōng sēm

~~kha nā fā dāy~~ 2. kha

rūs sūh

mā djé 1

fā dāy hi

nan.ogp.

2.

rūs sūh dāy li







ga njoq no ay di ma cha 2 lhu ca li lhu

77 502

ma da ti

(me. Xme. 17)

dje khac bong hi cha 2 lhu hi cha 2 lhu li lhu

lo lhu

ma dje

en avess hi

cha khac daji

han en annan lii en avess hi 2 dje cha

2 cha 2 lhu bong hi cha wa cha 2 lhu fan

cha 2 lhu li lhu

drum min van Cen avess hi side 2 dje hi dje 2 dje

ma dje

cha

dje li lhu

2 cha 2 lhu

fan dje li

nja dje

cha khac ruyh cha 2 lhu li lhu

2 nej

nje dje

dje li

2 nej



ợc mệg nô ợc đi má phũg chũ 4 cã hi lhu ~ hi lhu đợc <sup>ig stia</sup>  
 mà " đợc hi " for phũg ir sode  
 mē " cã hi <sup>ig stia ra</sup>  
 mē " đợc hi <sup>ig stia il</sup>  
 đợc khác bõng hũ chũ wũ hũ phũg chũ cã hi lhu  
 ló " lhu " <sup>177</sup>  
 miã đợc 1. phũg chũ bõng hũ chũ wũ phũg chũ fũ hi lhu <sup>on cross dũmũ</sup>  
 2. khác bõng hũ chũ wũ khác đợc hi phũg chũ hi lhu <sup>đũ - elia</sup>  
 miã đợc 1. phũg chũ đợc hi  
 2. khác rũy hũ đợc hi  
 mĩa đợc 1. phũg chũ fũ hi lhu  
 2. khác rũy hũ đợc hi lhu  
 mĩa đợc khác bõng hũ chũ wũ phũg chũ cã hi lhu <sup>ig stia</sup>  
 mē đợc " " " <sup>ig stia</sup>











no mäg nõ äj di mē . 1.

nojɔɔ hən bɪnɔɔ

no mäg nõ äj di mē phüəg ləhən cə hi ləhən

mē " dɔj hi "

má hi ləhən dɔj

[má .!]

djɛ <sup>khəu bɔɔɔ</sup> phüəg ləhən hɔj chɛn wəə <sup>khəu</sup> phüəg ləhən hi ləhən  
lɛ " ləhən " .nyɔ

mí a djé . 1. chɛn khəu dɔj hi phüəg ləhən hi ləhən

2. phüəg ləhən bɔɔɔ hɔj chɛn wəə phüəg ləhən fən hi ləhən

mí a djé . 1. khəu <sup>múəp</sup> khɛ wəə ləhən hi ləhən

2. phüəg ləhən

njə djé . 1. khəu <sup>dɔj hi</sup> rúəp hɔj ləhən hi ləhən

2. phüəg ləhən

njə djé . 1. khəu rúəp hɔj ləhən

2. phüəg ləhən

rúəp hɔj ləhən



ajog naaj di me khac ca li huu

me day hi

ma li huu day

[ma.1]

[dje.1 la.1]

mi a dje.1 khac A bong hay chu wa A <sup>ajog</sup> day hi B li huu

2 B ajog B bong hay chu wa B fan li huu

mi a dje.1 A A ruyh B day li huu

2 B B fan day li huu

ma dje.1 A A ruyh B li huu

2 B B fan li huu

me dje.1 A A ruyh B day li huu

2 B B fan day li huu



ã jãg njãg nõ ãj dĩ mè khãc 2 khãc cũ hi khãc

mè " dĩ hi khãc

mã hi khãc dĩ

[mã.1]

mẽ dĩ khãc bõg hã chũ vãn khãc 2 khãc cũ hi khãc

mẽ dĩ l " hi khãc dĩ

2 khãc 2 khãc bõg hã chũ vãn khãc 2 khãc cũ hi khãc

mĩa dĩ 1. A A dĩ B hi khãc

2 khãc 2 khãc khãc 2 khãc fũ hi khãc

mĩa dĩ 1. A A rũsỹ B cũ hi khãc

2 khãc 2 khãc dĩ hi khãc

mĩa dĩ 1. A A rũsỹ B cũ hi khãc

2 khãc 2 khãc fũ hi khãc

mĩa dĩ 1. A A rũsỹ B dĩ hi khãc

2 khãc 2 khãc fũ dĩ hi khãc

[dĩ.1]



ăjɔŋ məŋ nɔ'əŋ dɪ' e djé khác bồng hũ chũ wã phũ khác cã hi' hũ  
 " " bi' dɪ' e djé " khác hũ phũ khác hi' hũ

ăjɔŋ məŋ nɔ'əŋ dɪ' mē phũ khác cã hi' hũ

mē dũ hi'

má hi' hũ dũ

[mã.1]

[djé.1 - 16.1]

mē djé khác bồng hũ chũ wã phũ khác cã hi' hũ

má djé " " hi' hũ dũ

mí a djé 1. phũ khác bồng hũ chũ wã phũ khác fã hi' hũ

2. khác bồng hũ chũ wã khác dũ hi' phũ khác hi' hũ

mí a djé 1. dũ hi' <sup>đũ hi' mĩ dũ</sup>

2. rũsyh dũ hi'

má djé 1. fã hi' hũ

2. rũsyh fã hi' hũ

má djé 1. rũsyh dũ hi' hũ

2. rũsyh dũ hi' hũ



ã hhi nã ãj di mē hlaão cã hi hhu

mē - ãj hi ~

mã hi hhu ãj

[mã. !]

[djé - ló. !]

mē djé hhaã A bõj hũ chã wã B cã hi hhu

mã djé B hi hhu ãj

mã djé 1. hhaã A

A ãj jin B hi hhu

2. <sup>ã hhi</sup> B

B fan hi hhu

mã djé 1. A

A rüsyh B ãj hi hhu

2. B

B fan hi hhu drã el. na

mã djé 1. A

A ãj rüsyh B hi hhu

2. B

B fan hi hhu

mã djé 1. A

A rüsyh B ãj hi hhu

2. B

B ãj hi hhu



xo' ja ni' ay di' me'    lhen nan ca' li' lhen

me'    chon hen lhen day' li' lhen

ma'    li' lhen day'

ma' (.)

me' djé'    khace bong chon wa' lhen nan <sup>ca' li'</sup> li' lhen

ma' djé'    li' lhen day'

mi' a djé' 1.    lhen nan bong chon wa' lhen nan fan' li' lhen

2.    khace bong ky' chon wa' khace rusyh lhen nan ca' li'

mi' a djé' 1.    rusyh day' li' lhen

2.    rusyh "day' li' lhen

nja' djé' 1.    fan' li' lhen

2.    rusyh " li' lhen

nja' djé' 1.    rusyh day' li' lhen

2.    rusyh "

(djé' .)



gá a hĩ ơ đi đợ khác A bởg hĩ chĩ wĩa A hĩ chĩ li B <sup>2/43</sup>

gá a hĩ ơ đi đợ

má chĩ cĩ li khác ~ li khác đợ

má ~ đợ li 1

đợ 1. hĩ bởg hĩ chĩ hĩ chĩ li khác A ơ  
2. " hĩ " " " B

má đợ " chĩ wĩa chĩ li khác đợ

mĩ a đợ 1. A chĩ wĩa khác A rĩ sũ chĩ li A  
2. A A " B

mĩ a đợ 1. A A " đợ li A  
2. A A rĩ sũ B

nĩ a đợ 1. A A rĩ sũ A  
2. A A " B

mĩ đợ 1. A A đợ li A  
2. A A " B



na njağ a jəğ a j di má chən 2 hən cə li khəu ~ li khəu daj  
mà daj li

(mè. 1)

mə lə hən hən chən 2 hən li khəu nja  
má lə chən 2 hən di khəu daj mən  
dja khəu A bəng hən chən wə hən chən 2 hən li A  
má dja khəu A bəng hən chən wə chən 2 hən li A daj

	2	"	"	0
má dja l.	A		A <sup>nə sɣə</sup> chən 2 hən li A	
	2	A	"	A <sup>daj li</sup> B
má dja l.	A	"	A nəsah	A
	2	A	A <sup>daj li</sup>	daj li B
mə dja l.	A		A nəsɣə	li A
	2	A	A "	B
mə dja l.	A		A "	daj li B
	2	A	A "	A



1. <sup>ij s'ia</sup> na mäg gäijg äj d' má phöj chün cä l'í h'kän ~ l'í h'kän d'ij <sup>cer.</sup>  
 2. mē " d'ij h'í "  
 3. mé phöj chün l'í h'kän <sup>ij s'ia i'u</sup>  
 4. mē " d'ij h'í " <sup>ij s'ia i'u</sup>  
 5. djé l'í h'kän böj h'ij chün böj phöj chün l'í h'kän A  
 6. 2 A " B  
 7. má djé 1. phöj chün böj h'ij chün w'ä phöj chün cä l'í h'kän  
 8. 2. h'kän böj h'ij chün w'ä phöj chün l'í A d'ij  
 9. mé djé 1. ouijg  
 10. 2. A A  
 11. 3. A B  
 12. mi á djé 1. phöj chün phöj chün fän l'í h'kän  
 13. 2. A A rüsyh phöj chün l'í A  
 14. 3. A " B  
 15. mi á djé 1. <sup>ij s'ia i'u</sup> d'ij h'í  
 16. 2. A A rüsyh phöj chün l'í A  
 17. 3. A A B  
 18. nja djé 1. phöj chün fän l'í h'kän  
 19. 2. A A rüsyh l'í A  
 20. 3. A A " l'í B  
 21. nja djé 1. phöj chün phöj chün d'ij h'í h'kän  
 22. 2. A A rüsyh d'ij h'í A  
 23. 3. A " B



ũ dy nyag 9 jəg əj d̥i mē rəw 2 lhu ɬə li: khəe d̥əj

at cer.  
li: khəe d̥əj  
həw en lhu  
həw en lhu

mē - d̥əj li: "

ɣə st̥əɬ eɬəi

mā - ɬə li: ~

mà - d̥əj li: "

d̥jə 1. khəe ɬəw h̥əj ɬəw wəh h̥əj rəw 2 lhu li: khəe A

2. A

B

l̥ə l̥ə lhu

A ɣə

2 A

"

l̥ə

mē d̥jə 1. A ɬəw rəw 2 lhu li: A

2. A

B "

mā d̥jə 1. A

"

A d̥əj

2. A

"

B d̥əj

mī a d̥jə 1. A

r̥əw s̥ə

A d̥əj li: "

" A

2. A

"

B

mī a d̥jə 1. A

"

A r̥əw s̥ə d̥əj li: A

" A

2. A

"

B

n̥jə d̥jə 1. A

"

A r̥əw s̥ə li: A

" A

2. A

"

B

n̥jə d̥jə 1. A

"

A d̥əj li: A

" A

2. B

"

B



à dy màg à jòg àj di mè phũg rãn <sup>phũg</sup> li khác đj 19 sũc iũ  
 mè " đj li " " "  
 mà " cũ li " " li đj 19 sũc  
 mà " đj li " "  
 đj 1. khác <sup>chũn</sup> bũg wũg hũg phũg rãn li khác A  
 2 A " " B  
 mè đj 1. A " ~~A hũc~~ phũg rãn li A  
 2. A " A hũc phũg rãn li B bũg bũg  
 3. phũg rãn " phũg rãn hũc " li khác đj 19 sũc  
 mà đj 1. A A đj  
 2. A 0 đj  
 3. phũg rãn bũg hũg chũn wũg phũg rãn li khác li khác  
 mi a đj 1. A A rũs yk " A  
 2. A A đj iũ B  
 3. phũg phũg " khác  
 mi a đj 1. A A rũs yk A  
 2. A A đj iũ B  
 3. phũg phũg rũs yk đj li khác  
 nja đj 1. A A rũs yk A  
 2. A A B  
 3. phũg phũg khác  
 nja đj 1. A A đj li A  
 2. A A " B  
 3. phũg phũg " khác



nó aijg ay di me hku hi hku bōōj bōōj e! tōm hi

mè " dōj hi "

má " hi hku dōj

[mā!]

dje 1. hku<sup>A</sup> bōōj hōj chū wā hku<sup>A</sup> hōj hku li<sup>A</sup> A

2. A " A " B

mē dje 1. A " hku hku li<sup>A</sup> A

2. A hku B

mā dje 1. A " hku li<sup>A</sup> A dōj

2. A " B dōj

mi<sup>A</sup> dje 1. A " A rūsij hku li<sup>A</sup> A

2. A " A dōj jin " B

3. hku hku<sup>fau</sup> rūsij " hku chū e!  
sōk e!

mi<sup>A</sup> dje 1. A " A rūsij " dōj li<sup>A</sup> A

2. A " A " " B

3. hku " hku " " hku

nja dje 1. A " A " li<sup>A</sup> A

2. A " " " B

3. hku " hku<sup>fau</sup> " hku chū e!  
sōk e!  
fuitshap

nja dje 1. A " A rūsij dōj li<sup>A</sup> A

2. A " " " B

3. hku " hku " " hku



no njađ <sup>a/đđđđ</sup> di mē lhu 2 lhu cē fōđđ hi lhuāc

mē " đđđ hi lhuāc

mā " hi lhuāc đđđ

[mā.1.]

đđđ 1. lhuāc<sup>+</sup> bōđđ lēđ chēn lhuāc lēđ lhu 2 lhu hi lhuāc A

2. A " " B

mē đđđ 1. A lhu ~~lhu~~ 2 lhu cē hi A

2. A A hēn lhu 2 lhu cē hi B

mā đđđ 1. A A đđđ

2. A B "

mā đđđ 1. A Arūsylh " A

2. A A đđđđ " B

đđđ 2. lhu 2 lhu lhu 2 lhu fān " lhuāc

mā đđđ 1. A Arūsylh " đđđ hi A

2. A A " B<sup>exp.</sup>

đđđ 2. lhu 2 lhu lhu 2 lhu rūsylh " lhuāc

mā đđđ 1. A Arūsylh hi A

2. A " B

đđđ 2. lhu 2 lhu lhu 2 lhu fān " lhuāc

mē đđđ 1. A Arūsylh " đđđ hi A

2. A " B

đđđ 2. lhu 2 lhu lhu 2 lhu rūsylh " lhuāc



na mäg s'jög a'j di mé phöj hün li' hün

mé " d'j' li' "

má " li' hün d'j'

d'j' hün A bing h'j' ch' wö A h'j' phöj hün li' A

2 A " " "

mé d'j' 1. A " phöj hün c' li' A

2. A " " "

~~2. phöj hün " " hün~~

má d'j' 1. A " " A d'j'

2. A " " B d'j'

mi a d'j' 1. A Arüs'j' phöj hün li' A

2. A " d'j' li' B

2. phöj hün phöj hün fän " hün

mi a d'j' 1. A A rüs'j' " d'j' li' A

2. A " " B

2. phöj hün phöj hün rüs'j' d'j' li' hün

mi a d'j' 1. A A rüs'j' li' A

2. A " " B

2. phöj hün phöj hün fän " hün

mi a d'j' 2. A A rüs'j' " d'j' li' A

2. A " " B

2. phöj hün phöj hün rüs'j' d'j' li' hün



ăjɔ̃ ăjɔ̃  
 ăjɔ̃ ăjɔ̃ (aj) lɔ̃ mɛ̃ A lĩ A  
 mɛ̃ A d̃j lĩ A  
 mǎ A lĩ A d̃j

[mǎ.ɔ̃]  
 [d̃jɛ̃.ɔ̃ mɛ̃.ɔ̃]

mĩ a d̃jɛ̃ A bɔ̃ɔ̃ h̃j̃ h̃ñ wɛ̃ñ A d̃j̃ A lĩ A ɛ̃ɔ̃  
 mĩ ă d̃jɛ̃ A " A d̃j̃ lĩ A ɛ̃ɔ̃  
 m̃j̃ a d̃jɛ̃ A " A r̃ĩs̃ỹh̃ A lĩ A ɛ̃ɔ̃  
 m̃j̃ ǎ d̃jɛ̃ A " A " - d̃j̃ lĩ A ɔ̃

|| mĩ d̃jɛ̃ A " A h̃ñ B lĩ B ɛ̃ɔ̃  
 || mǎ d̃jɛ̃ A " A ɛ̃ lĩ A ɛ̃ɔ̃

ăjɔ̃ ăjɔ̃ d̃j̃ a d̃jɛ̃ lɔ̃ A bɔ̃ɔ̃ h̃j̃ h̃ñ wɛ̃ñ h̃ñ A ɛ̃ lĩ A ɛ̃ɔ̃



à jəg mǝg à jəg əj di mǝ khac 2 khac hi khac 3əj 3əj rə hi  
 mǝ " dǝ hi  
 mǝ " hi khac dǝ

(mǝ.1)

(dǝ.1 1ə.1)

mǝ dǝ khac bing hi chə wə khac 2 khac hi A

2	A	"	B
mǝ dǝ 1.	A	"	A dǝ
2.	A	"	B

mǝ dǝ 1.	A	Arusyh	"	A
2.	A	A dǝ jin	"	B

3. khac 2 khac " khac 2 khac fan hi khac

mǝ dǝ 1.	A	Arusyh	"	dǝ hi A
2.	A	A "	"	B

3. khac 2 khac khac 2 khac " " khac

mǝ dǝ 1.	A	Arusyh	hi	A
2.	A	A "	"	B

3. khac 2 khac khac 2 khac fan khac

mǝ dǝ 1.	A	Arusyh	dǝ hi	A
2.	A	A "	"	B

3. khac 2 khac khac 2 khac " khac



ā jōg mēg ā jōg āj di mē phj̄ khāc cā li khāc ~ li bōj bōj

mē " dōj li "

mā " li khāc dōj

djē khāc bōj h̄j chā wā h̄j phj̄ khāc li A  
(lō.!)

mē djē khāc bōj h̄j chā wā phj̄ khāc li A

mā djē 1. A " A dōj  
2. A " B dōj  
3. phj̄ khāc bōj h̄j chā wā phj̄ khāc

mā djē 1. A Arūsylh phj̄ A li A

2. A A dōj jin " B

3. phj̄ khāc " phj̄ khāc fān " khāc

mā djē 1. A Arūsylh " dōj li A

2. A A " B

3. phj̄ khāc phj̄ khāc rūsylh dōj li khāc

mā djē 1. A Arūsylh 2. A

2. A A " B

3. phj̄ khāc phj̄ khāc fān khāc

mā djē 1. A Arūsylh dōj li A

2. A A " B

3. phj̄ khāc phj̄ khāc " khāc







forts. fins. 10

betr. femer med de se fores.

ajog naaj di mia chu dajin hui li hu

hør slojen  
slo el 7  
exp. til it

lo hu rusyh hui li hu nyj

mi a chu rusyh hui daj li hu

aj rot ud d  
el hui  
mi daj

lo hu rusyh hui daj ti hu nyj

di i ma chu hui wao hui li hu

men  
sloer an  
ud mi a  
handy li  
en gij  
nauledy dantila

di i ma chu rusyh hui daj li hu

di i ma lo hu rusyh hui li hu nyj

di i ma lo hu rusyh hui daj li hu nyj

ga chu hui hui li hu

lo hu hui hui li hu mi

dje hui hui wao A hui B li hu

lo A hui hui A B " nyj

ga chu hui hui li hu

lo hu hui hui li hu mi

dje hui hui hui wao hui hui A li hu

" " B "

lo hu " A 77

pistend ←

svar ←



no mag a juj g di e.!

- " e lo phuj hu ee li hkei uyj ij q silv
- " e chui hie eij hu phuj huai li hkei ij silv
- " e lo phuj huai li hkei uyj ij silv